



FÜRSTENBERG
Foster + Partners



FINEST HANDCRAFTED
PORCELAIN.

CONTEMPORARY
SINCE 1747.

DATUM

DATUM
SIMPLICITY



INHALT

CONTENTS

MODULARE ÄSTHETIK FÜR HEUTE UND MORGEN 4 – 5
MODULAR BEAUTY FOR NOW AND IN THE FUTURE

DIE GITTERMATRIX 6 – 7
THE GRID MATRIX

ZWEI GLASUREN – EIN STIL 8 – 9
TWO GLAZES – ONE STYLE

DESIGN IM PROZESS 10 – 11
DESIGN PROCESS

STAPELBARKEIT 12 – 13
STACKABILITY

FUNKTIONALITÄT 14 – 17
FUNCTIONALITY

FLEXIBILITÄT 18 – 19
FLEXIBILITY

EINE LEINWAND FÜR KULINARISCHEN GENUSS 20 – 21
A CANVAS FOR CULINARY DELIGHTS

FRENCH PRESS AUS PORZELLAN 22 – 23
PORCELAIN FRENCH PRESS

PORZELLAN TO GO 24 – 25
PORCELAIN TO GO

PRODUKTÜBERSICHT 26 – 30
PRODUCT OVERVIEW

MODULARE ÄSTHETIK FÜR
HEUTE UND MORGEN
MODULAR BEAUTY FOR NOW
AND IN THE FUTURE



DATUM ist die erste Porzellangeschirrschere, die von dem weltweit tätigen Architektur- und Designbüro Foster + Partners in Zusammenarbeit mit der Porzellanmanufaktur FÜRSTENBERG entworfen wurde. Die präzise Geometrie des Porzellans, das modulare System der einzelnen Teile und das unvergleichliche Know-how von FÜRSTENBERG machen DATUM zu einer außergewöhnlichen und zukunftsweisenden Geschirrkollektion. DATUM verbindet internationales Design und erfahrene Handwerkskunst made in Germany auf höchstem Niveau.

DATUM is the first porcelain tableware series designed by the global architecture and design studio Foster + Partners in collaboration with Porzellanmanufaktur FÜRSTENBERG. The precise geometry in porcelain, the modular system of the individual pieces and FÜRSTENBERG's unparalleled expertise combine to make DATUM an outstanding and groundbreaking tableware collection. DATUM unites the highest level of international design and experienced craftsmanship Made in Germany.



Hearst Tower, New York

FOSTER + PARTNERS

Foster + Partners macht keinen Unterschied zwischen Architektur und Industriedesign. Die Berührungspunkte in einem Gebäude, die Dinge, die die Menschen anfassen, sind ebenso wichtig wie die übergeordnete Vision. Das Industriedesign-Team entwickelte bereits eine breite Range an Produkten, von Türgriffen bis zu Windturbinen, vom Füllfederhalter bis zur Kabine eines Geschäftsflugzeuges, vom Wasserhahn bis zur Ausstattung einer Hochseeyacht.

FOSTER + PARTNERS

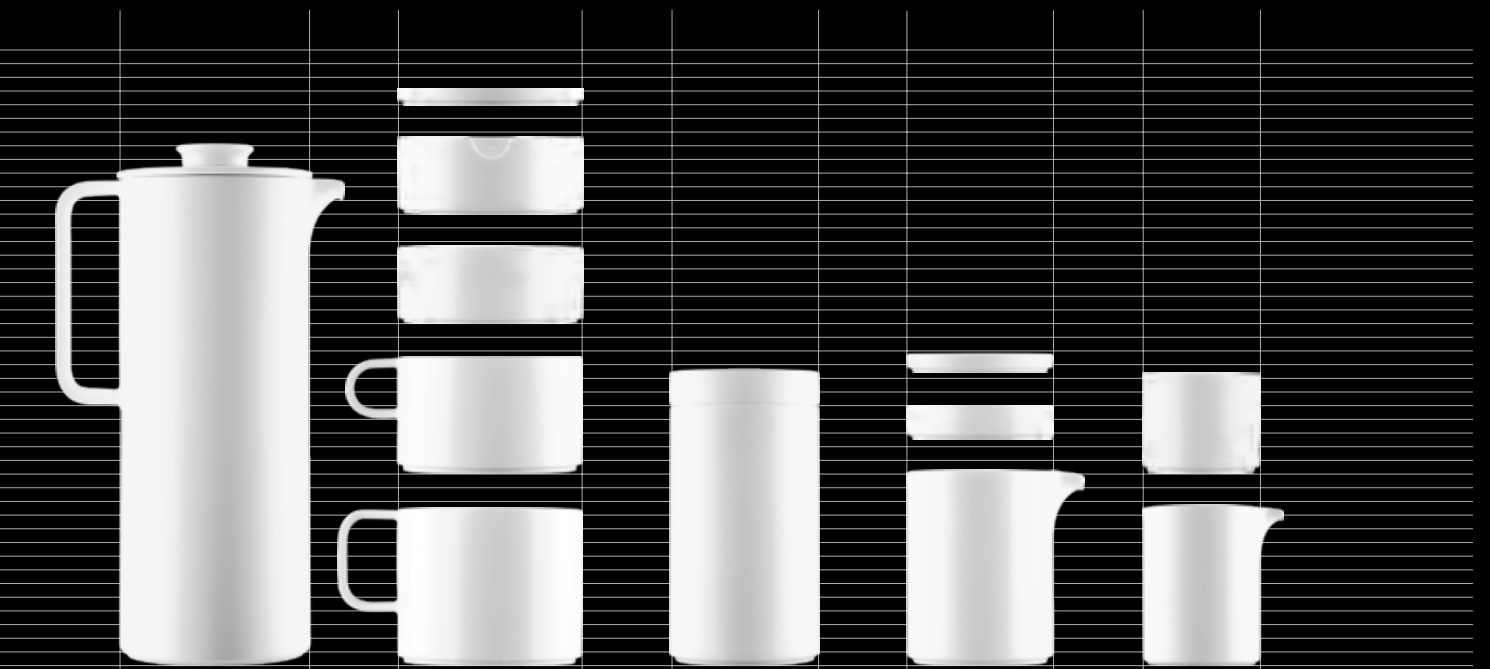
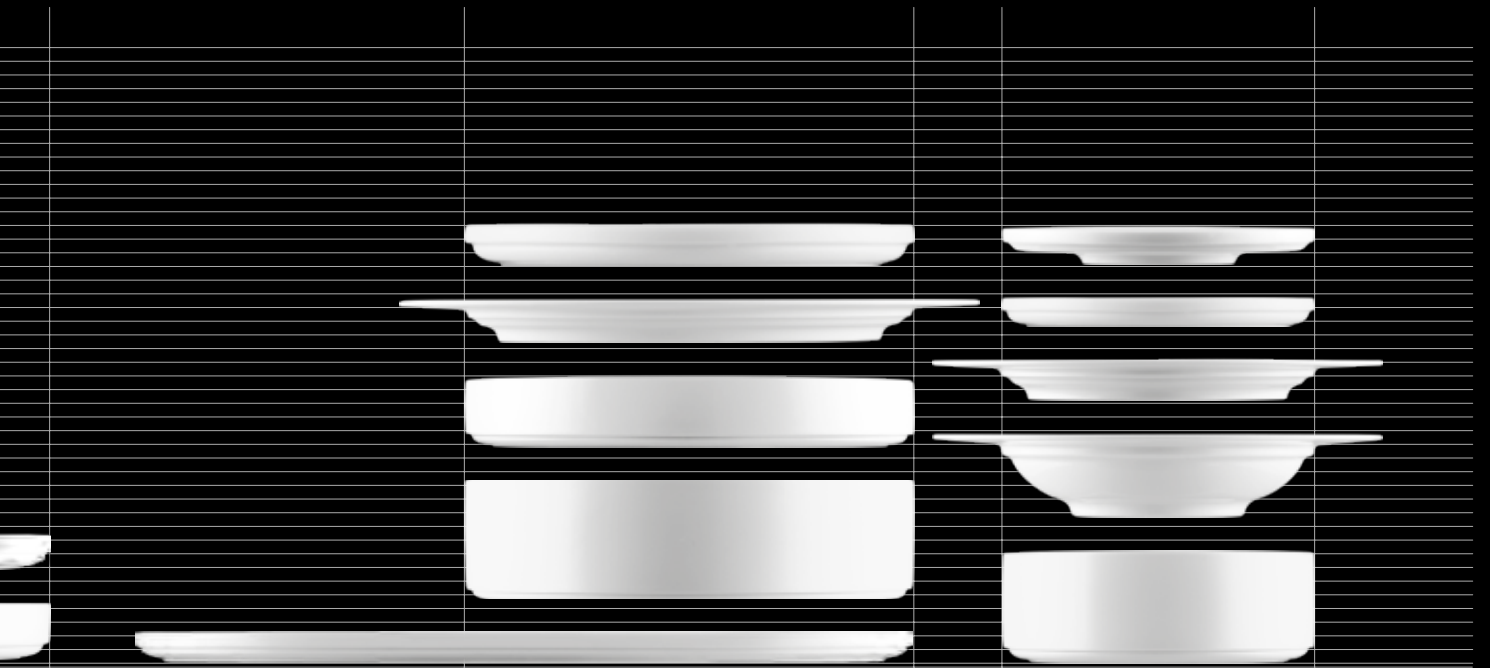
Foster + Partners has never drawn a distinction between architecture and industrial design. The point of contact, the thing that you touch, is as important as the broader vision. The industrial design team has developed a wide range of products from door handles to wind turbines, from a fountain pen to the cabin of an executive jet, from a tap to the fit-out of an ocean yacht.

DIE GITTERMATRIX THE GRID MATRIX

Das Design von DATUM folgt einer reinen und strengen Geometrie. Die Grundidee bestand darin, die formalen Beziehungen zwischen den einzelnen Teilen der Geschirrkollektion zu untersuchen. Die Abmessungen der Porzellantteile sind so sorgfältig innerhalb einer Gittermatrix kalibriert, dass ein direktes Zusammenspiel zwischen ihnen entsteht.

The design of DATUM follows a pure and controlled geometry. The core concept was to explore the formal relationships between each piece in the tableware collection. The dimensions of the individual pieces are carefully calibrated within a grid matrix, creating a direct interplay between them.





ZWEI GLASUREN – EIN STIL
TWO GLAZES – ONE STYLE





DATUM ist in zwei Varianten erhältlich:
Zum einen klassisch mit glänzender Glasur und
zum anderen mit matt satinierten Außenseiten.
Das Spiel von glänzendem und mattem Weiß
bringt die besondere Haptik, Klarheit und
Reflektivität des Materials Porzellan zum Ausdruck.

*DATUM is available in two versions:
One with a classic gloss glaze and the other
featuring a matt satin glaze on the external face.
The interplay between gloss and matt white
expresses the unique tactility, purity and
reflectivity of the material.*

“We draw no distinction between architecture and industrial design. No detail is too small.”

MIKE HOLLAND, HEAD OF INDUSTRIAL DESIGN, FOSTER + PARTNERS



The Foster + Partners industrial design team at their London studio.





PAPIER
PAPER

PUDER
POWDER

PORZELLAN
PORCELAIN

DESIGN IM PROZESS DESIGN PROCESS

Die Entwicklung einer neuen Porzellanform ist immer ein mehrstufiger Prozess im Spannungsfeld von Kreativität, Design, Funktionalität und technischer Umsetzbarkeit. Die konzeptionelle Grundidee einer reinen Geometrie ist eine der schwierigsten Herausforderungen für die Umsetzung mit Porzellan.

Die Modellmeister von FÜRSTENBERG übertrugen dafür die detaillierten technischen Zeichnungen des Desigerteams von Foster + Partners in Modelle aus Gips oder aus dem 3-D-Drucker. Dabei mussten die besonderen Eigenschaften von Porzellan beim Brand – es wird weich, es verzieht sich und es schwindet um ca. 14 % – einberechnet werden.

Von diesen Modellen wurden Gipsformen für die ersten Porzellanprototypen hergestellt. Für jedes Teil der neuen Serie wurden so mehrere Prototypen produziert, anhand derer millimetergenau die Feinheiten der Details herausgearbeitet werden konnten. Ein Jahr Entwicklungsarbeit beanspruchte der Formenbau, bei dem die jahrzehntelangen Erfahrungen der Porzellaner gefordert waren.

The development of a new porcelain form is always a multi-stage process that balances the priorities of creativity and design with functionality and technical feasibility. Achieving a pure, straight-lined geometry is one of the most exacting production challenges when using porcelain.

Based on the detailed technical drawings from the Foster + Partners industrial design team, the master modellers at Porzellanmanufaktur FÜRSTENBERG fashioned plaster models or used 3D-printed models. They took into account the special properties of porcelain during firing – it softens, changes shape and shrinks by up to 14%.

Using these preliminary models, plaster moulds were cast to produce the initial porcelain prototypes. For each piece in the new collection, several prototypes were produced to work out the precise intricacies of the pieces down to the millimetre. Twelve months of development work was devoted to mould making, putting the porcelain experts' decades of experience to the test.

STACKABILITY



Die formale Geometrie und ihre präzise Ausführung erlauben vielfältige Nutzungsmöglichkeiten und eine effiziente Stapelbarkeit. Alle Teile besitzen millimetergenau umgesetzte Radien und hauchfein ausgearbeitete Stufungen, die das Stapeln in fünf verschiedenen Produktgruppen ermöglichen.

The formal geometry and its precise execution enable multiple functionalities and efficient stackability. The radii are crafted with millimetre precision and the bases have wafer-thin gradations to permit the five product groups to be stacked together.





FUNCTIONALITY



DATUM steht für konsequente Funktionalität und zukunftsweisendes Design. So kann ein Teller auch als Deckel einer Schüssel verwendet werden, um Speisen warm zu halten oder sie für später im Kühlschrank aufzubewahren.

Mit der funktionalen French Press und dem raffinierten To-go-Becher – beides aus hochwertigem Porzellan – ist DATUM mehr als klassische Tischkultur.

DATUM is synonymous with systematic functionality and pioneering design. A plate can be used as the lid of a bowl, allowing you to keep food warm or store it in a fridge for later.

With the functional French press and the sophisticated 'To Go' mug – both made of high-quality porcelain – DATUM goes far beyond the standard dining experience.





Die strenge Geometrie und die präzise Ausführung ermöglichen eine effiziente Stapelbarkeit und hohe Funktionalität.
This formal geometry and its precise execution enable efficient stackability and varied functionality.

FLEXIBILITY



Das modulare System von DATUM definiert Flexibilität neu und macht keine Kompromisse in Sachen Design. Jedes Teil von DATUM wurde so konzipiert, dass es vielfältigen Anforderungen gerecht wird.

DATUM's modular system redefines flexibility – and makes no compromises in terms of design style. Every piece in DATUM has been designed to cater to a variety of occasions.



EINE LEINWAND FÜR KULINARISCHEN GENUSS A CANVAS FOR CULINARY DELIGHTS

Während des gesamten Entwicklungsprozesses holte das Designteam Anregungen von verschiedenen international renommierten Köchen ein, die in die Form und Funktionalität der Serie einfließen. Mit seiner raffinierten Stapelbarkeit ist DATUM auch die perfekte Bühne zum Anrichten. DATUM hält sich zurück, lenkt weder von den Speisen noch von deren kunstvoller Inszenierung ab und lässt das Wesentliche wirken: die Kulinarik. Durch das Zusammenspiel der Teile schafft DATUM neue Möglichkeiten, Speisen zu präsentieren, zu servieren und zu lagern. DATUM stellt sich den Anforderungen eines täglichen Gebrauchs, von der Familienküche bis zur Sternegastronomie.

Throughout the development process, the design team sought advice from various internationally renowned chefs, helping to shape the form and functionality of the series. On account of its sophisticated stackability, DATUM also sets the stage for service. DATUM maintains a low profile and does not distract from the dishes and their artistic presentation, allowing the most important aspect – culinary excellence – to come to the fore. With its interplay of pieces, DATUM can create new ways of presenting, serving and storing food, meeting the requirements of day-to-day use, from domestic cooking to haute cuisine.





FRENCH PRESS AUS PORZELLAN

PORCELAIN FRENCH PRESS

Ein raffiniertes Highlight der Kollektion DATUM ist die French-Press-Kaffeekanne aus Porzellan. Der berühmte französische Kaffee verlangt, dass das Kaffeesieb gerade und an allen Rändern abschließend nach unten gedrückt werden kann. Die Entwicklung eines Porzellanzylinders mit absolut geraden Innenseiten war eine der größten Herausforderungen für die Modellmeister der Porzellanmanufaktur.

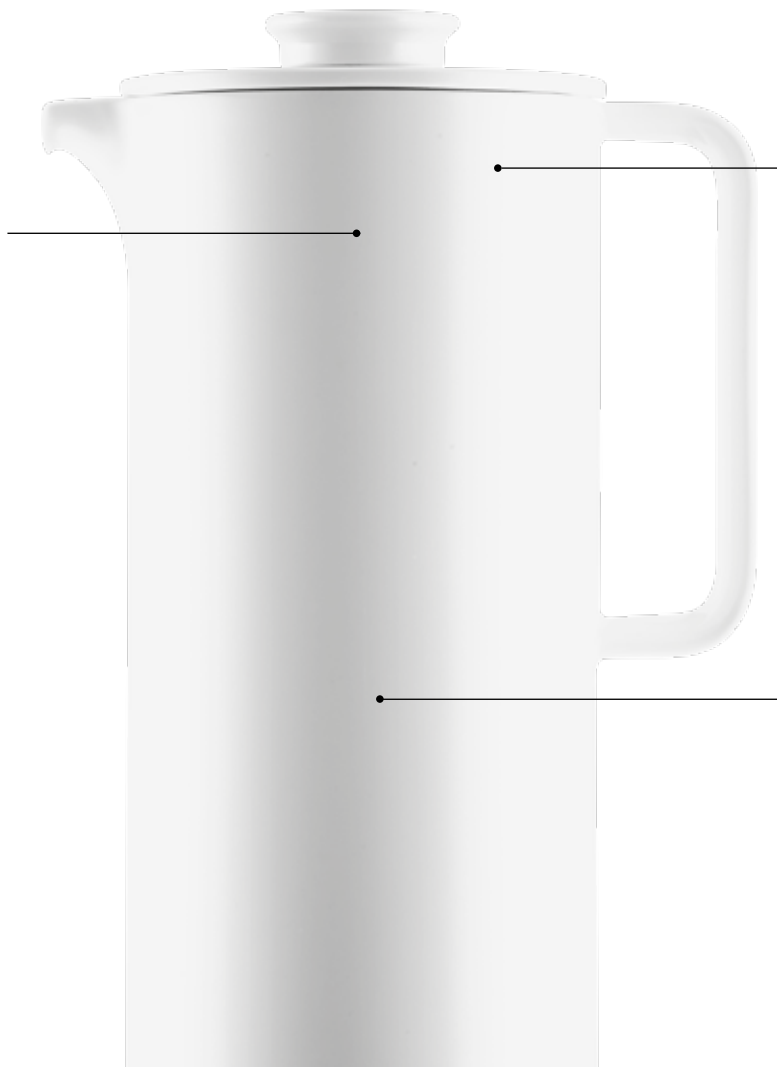
A sophisticated highlight of the DATUM collection is the porcelain French press coffee pot. The celebrated French press requires the coffee filter to be pushed downwards in a straight line while remaining flush on all edges. Developing a porcelain cylinder with completely straight inner sides represented one of the major challenges for the porcelain manufacturer's modellers.

ZEITLOSE TISCHKULTUR

Das elegante Design der French Press fügt sich harmonisch auf dem gedeckten Tisch ein.

TIMELESS FINE DINING

Its elegant design melds harmoniously into any table setting.



EDLES PORZELLAN

Ein schwieriges Material wie Porzellan zu einer absolut geraden French Press zu verarbeiten ist höchste Handwerkskunst.

SOPHISTICATED PORCELAIN

Shaping a challenging material such as porcelain into a perfectly straight French press represents the pinnacle of craftsmanship.

IKONISCHE FORM

Die Form des Zylinders bestimmt die gesamte DATUM Serie. Die gerade Form der French Press wird so zum zentralen Element.

ICONIC FORM

The cylindrical form is the hallmark of the entire DATUM series, with the straight form of the French press becoming the central element.





PORZELLAN TO GO

PORCELAIN TO GO

Der komplett aus Porzellan gefertigte doppelwandige To-go-Becher ist der erste seiner Art von FÜRSTENBERG und unterstreicht einen neuen Anspruch an den Genuss unterwegs. Die geringe Scherbenstärke von nur zweieinhalb Millimetern macht den Becher unerwartet leicht. Dank der Doppelwandigkeit bleiben Getränke länger temperiert.

The 'To Go' double-walled take-away mug, made entirely from porcelain, is the first of its kind from FÜRSTENBERG and underscores the new demand for great taste on the go. The two-and-a-half millimetre-thick body is astonishingly light. By virtue of the double-walled design, drinks retain their temperature for longer.



TRINKGENUSS TO GO

Für höchsten Genuss mit allen Sinnen sind Becher und Trinkdeckel aus hochwertigem Porzellan gefertigt.

DRINKING PLEASURE TO GO

Maximum enjoyment for all the senses, with beaker and lid in high-quality porcelain.

DESIGN TO GO

DATUM to go ist ein zeitgemäßer Begleiter für jeden Porzellanliebhaber.

DESIGN TO GO

DATUM To Go is a contemporary must-have for every lover of porcelain.



DOPPELWANDIG TO GO

Die Temperatur des Getränkes wird im Inneren isoliert – die Außenseite bleibt handwarm.

DOUBLE-WALLED TO GO

Inside, the insulated beverage retains its temperature, while the exterior remains at a pleasant temperature.

PRODUKTÜBERSICHT

PRODUCT OVERVIEW

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection*



WEISS
White



SATINIERT
Satin finish
Dekor *Pattern* 1001





Brotteller, Ø 16 cm
Bread plate
Order-Nr. FL201816WEISS



Frühstücksteller, Ø 23 cm
Rimmed breakfast plate
Order-Nr. FL201843WEISS



Vorspeiseteller, Ø 23 cm
Appetiser plate
Order-Nr. FL201823 WEISS



Speiseteller, Ø 27 cm
Dinner plate
Order-Nr. FL201827 WEISS



Speiseteller, Ø 30 cm
Rimmed dinner plate
Order-Nr. FL201850 WEISS



Suppenteller, Ø 23 cm
Rimmed soup plate
Order-Nr. TF201843WEISS



Schale L flach, Ø 23 cm
Flat Bowl L
Order-Nr. TF201823 WEISS



Schale XL flach, Ø 27 cm
Flat bowl XL
Order-Nr. TF201827 WEISS



Schale XS, Ø 9 cm
Bowl XS
Order-Nr. KO20189 WEISS



Schale M, Ø 16 cm
Bowl M
Order-Nr. MS201816 WEISS



Schale L, Ø 23 cm
Bowl L
Order-Nr. SL201823 WEISS



Servierplatte oval, L 23 cm
Serving plate oval
Order-Nr. OV201840 WEISS



Espressoobertasse¹, 0,07 l
Espresso cup¹
Order-Nr. OB201827 1000



Thermobecher¹, 0,25 l
Thermo mug¹
Order-Nr. TG201825 1000



Deckel, Ø 8 cm
Lid
Order-Nr. FL20187 WEISS



Teetasse 2-tlg., 0,25 l
Tea cup, saucer
Order-Nr. TA201815 WEISS



Universaluntertasse, Ø 16 cm
Saucer universal
Order-Nr. UN20185 WEISS



Becher, 0,40 l
Mug
Order-Nr. OB201819 WEISS



French Press, 1,25 l
French Press
Order-Nr. KK20183 1000



Teekanne mit Teesieb, 1,00 l
Teapot with tea strainer
Order-Nr. TK20183 WEISS

¹ Doppelwandig
Double-walled

PRODUKTÜBERSICHT

PRODUCT OVERVIEW

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection* · WEISS *White*



Zuckerschale, Ø 9 cm
Sugar bowl
Order-Nr. UZ20183WEISS



Milchgießer, 0,13l
Creamer
Order-Nr. GI20183WEISS



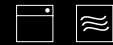
Gießer, 0,25l
Jug
Order-Nr. GI20184WEISS



Dippschale, Ø 8 cm
Small dish
Order-Nr. KO20187WEISS



Untersetzer, Ø 9 cm
Coaster
Order-Nr. FL20189WEISS



Brotteller, Ø 16 cm
Bread plate
Order-Nr. FL201816 1001



Frühstücksteller, Ø 23 cm
Rimmed breakfast plate
Order-Nr. FL201843 1001



Vorspeiseteller, Ø 23 cm
Appetiser plate
Order-Nr. FL201823 1001



Speiseteller, Ø 27 cm
Dinner plate
Order-Nr. FL201827 1001



Speiseteller, Ø 30 cm
Rimmed dinner plate
Order-Nr. FL201850 1001



Suppenteller, Ø 23 cm
Rimmed soup plate
Order-Nr. TF201843 1001



Schale L flach, Ø 23 cm
Flat bowl L
Order-Nr. TF201823 1001



Schale XL flach, Ø 27 cm
Flat bowl XL
Order-Nr. TF201827 1001



Schale XS, Ø 9 cm
Bowl XS
Order-Nr. KO20189 1001



Schale M, Ø 16 cm
Bowl M
Order-Nr. MS201816 1001



Schale L, Ø 23 cm
Bowl L
Order-Nr. SL201823 1001



Servierplatte oval, L 23 cm
Serving plate oval
Order-Nr. OV201840 1001



Espressoobertasse¹, 0,07l
Espresso cup¹
Order-Nr. OB201827 1001



Thermobecher¹, 0,25l
Thermo mug¹
Order-Nr. TG201825 1001



Deckel, Ø 8 cm
Lid
Order-Nr. FL20187 1001



Teetasse 2-tlg., 0,25l
Tea cup, saucer
Order-Nr. TA201815 1001



Universaluntertasse, Ø 16 cm
Saucer universal
Order-Nr. UN20185 1001



Becher, 0,40l
Mug
Order-Nr. OB201819 1001



French Press, 1,25l
French Press
Order-Nr. KK20183 1001



Teekanne, 1,00l
Teapot
Order-Nr. TK20183 1001

¹ Doppelwandig
Double-walled

PRODUKTÜBERSICHT

PRODUCT OVERVIEW

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection* · SATINIERT *Satin finish* · Dekor *Pattern* 1001



Zuckerschale, Ø 9 cm
Sugar bowl
Order-Nr. UZ20183 1001



Milchgießer, 0,13 l
Creamer
Order-Nr. GI20183 1001



Gießer, 0,25 l
Jug
Order-Nr. GI20184 1001



Dippschale, Ø 8 cm
Small dish
Order-Nr. KO20187 1001



Untersetzer, Ø 9 cm
Coaster
Order-Nr. FL20189 1001

EINE INVESTITION IN NACHHALTIGKEIT AN INVESTMENT IN SUSTAINABILITY

Mit der gesamten FÜRSTENBERG Kollektion entscheiden Sie sich bewusst für klima- und umweltfreundliche Produkte und erleben unsere Nachhaltigkeitsphilosophie.

When buying the FÜRSTENBERG collection, you are making a conscious decision in favour of the climate, in line with our environmentally friendly products and sustainability philosophy.



Photos by Aaron Hargreaves/Foster + Partners
(Cover, page 2, page 4, page 10, page 11, page 17, page 21, page 23, page 24)
Photo by Chuck Choi/Foster + Partners (page 5)

DATUM DIGITAL ERLEBEN EXPERIENCE DATUM DIGITAL

Scannen Sie den QR-Code und erfahren Sie mehr über die außergewöhnlich funktionale und zukunftsweisende Geschirrsérie DATUM.

Scan the QR code and find out more about the exceptionally functional and pioneering DATUM tableware series.

<https://bit.ly/DATUM-FUERSTENBERG>



Porzellanmanufaktur
FÜRSTENBERG GmbH
Meinbrexener Straße 2
37699 Fürstenberg, Germany
T +49 5271 401-0
F +49 5271 401-100
info@fuerstenberg-porzellan.com
fuerstenberg-porzellan.com